

LUẬT SƯ HOẶC BÊN KHÔNG CÓ LUẬT SƯ (Tên, số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang, và địa chỉ):  SỐ ĐIỆN THOẠI: SỐ ĐIỆN SAO (tùy nghi): LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN CHO (tên):	DÀNH CHO TÒA SỬ DỤNG  Chỉ cho mục đích cung cấp thông tin mà thôi. Không trình trước Tòa.
TÒA THƯỢNG THẨM CALIFORNIA, QUẬN  ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG: ĐỊA CHỈ GỒI THƯ: THÀNH PHỐ VÀ BƯU CHÁNH: TÊN CỦA NGÀNH:	
ĐƯƠNG ĐÓN/NGUYÊN ĐÓN:  BỊ ĐÓN/BỊ CÁO:  CHA MẸ BÊN KIA:	
THỎA THUẬN VÀ LỆNH CHO CHA MẸ BÊN KIA THAM GIA	

SỐ HỒ SƠ:

1. Chúng tôi đồng ý theo lệnh Cho Cha mẹ Bên kia tham gia với tư cách một bên trong vụ kiện này.

2. a.  Không có trường hợp nào khác theo đó lệnh nuôi dưỡng hoặc thăm viếng được thực hiện trước.  
 b.  Cả hai cha mẹ là hai bên của hồ sơ luật gia đình sau đây:

Tên và quận của tòa

Số hồ sơ

Ngày:

\_\_\_\_\_  
 (ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN CHỦ IN)



\_\_\_\_\_  
 (CHỦ KÝ CỦA BỊ ĐÓN)

Ngày:

\_\_\_\_\_  
 (ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN CHỦ IN)



\_\_\_\_\_  
 (CHỦ KÝ CỦA CHA MẸ BÊN KIA)

Ngày:

\_\_\_\_\_  
 (ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN CHỦ IN)



\_\_\_\_\_  
 (CHỦ KÝ CỦA ĐẠI DIỆN CÓ QUAN ĐỊA PHƯƠNG VỀ CẤP DƯỠNG CON)

**LỆNH THAM GIA**

3. TÒA RA LỆNH rằng

- a.  Cha Mẹ Bên kia được tham gia như là một bên của vụ kiện này.  
 b.  Cuộc điều trần về kiến nghị tham gia được sắp xếp vào (ngày):

bị hủy bỏ.

Ngày:

\_\_\_\_\_  
 VIÊN CH- C PHÁP LÝ

**PHÁT BIỂU CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ THÔNG NGÔN/PHIÊN DỊCH:** Bên/các bên ghi dưới đây không thể đọc hoặc hiểu *Tờ Thỏa Thuận và Lệnh* này vì

Ngôn ngữ đầu lòng của \_\_\_\_\_ (Ghi tên vào)  
là (xin ghi rõ): tiếng \_\_\_\_\_

Ngôn ngữ đầu lòng của \_\_\_\_\_ (Ghi tên vào)  
là (xin ghi rõ): tiếng \_\_\_\_\_

và người này có / không có  đọc mẫu thỏa thuận dịch ra ngôn ngữ này. và người này có / không có  đọc mẫu thỏa thuận dịch ra ngôn ngữ này.

Tôi chúng nhận chiếu theo hình phạt khai man thể theo luật của Tiểu Bang California là tôi thông thạo trong việc thông ngôn hay phiên dịch ngôn ngữ đầu lòng nói trên và, theo khả năng tối đa của tôi, tôi có đọc, thông ngôn, hoặc phiên dịch cho bên có tên nói trên *Mẫu Thỏa Thuận và Lệnh cho Cha mẹ Bên kia Tham Gia* theo ngôn ngữ đầu lòng bên đó. Bên có tên nói trên nói rằng mình hiểu điều khoản của *Mẫu Thỏa Thuận và Lệnh cho Cha mẹ Bên kia Tham Gia* này trước khi ký tên.

Ngày:

Ngày:

(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN CHỮ IN)

(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN CHỮ IN)

(CH KÝ)

(CH KÝ)

## TỜ THÔNG TIN VỀ *THỎA THUẬN VÀ LỆNH CHO CHA MẸ BÊN KIA THAM GIA*

Xin tuân theo các chỉ dẫn này để điền *mẫu Thỏa Thuận và Lệnh cho Cha Mẹ Bên kia Tham Gia* (mẫu FL-663) nếu quý vị không có một luật sư đại diện cho mình. Nếu quý vị có luật sư, vị này sẽ điền mẫu này.

**Mẫu này nên được sử dụng khi cả hai cha mẹ và Cơ Quan Địa Phương về Cấp Dưỡng đồng ý cho cha mẹ bên kia tham gia.** Quý vị phải nộp cho lục sự tòa tố thỏa thuận ghi đầy đủ. Địa chỉ của lục sự tòa là của tòa thượng thẩm ghi trên lệnh cấp dưỡng hay phán quyết gần đây nhất. Quý vị có thể phải trả một lệ phí nộp đơn. Nếu không thể trả lệ phí nộp đơn, xin liên lạc với lục sự tòa. **Giữ ba bản của tờ thỏa thuận đã nộp. Gửi một bản cho Cha Mẹ Bên kia, gửi bản thứ nhì cho cơ quan địa phương cấp dưỡng trẻ, và giữ bản thứ ba cho hồ sơ quý vị.** (Xem *Tờ Thông Tin về Dịch Vụ của Thủ Tục*, mẫu FL-611.)

### CHỈ DẪN ĐỂ ĐIỀN *MẪU THỎA THUẬN VÀ LỆNH CHO CHA MẸ BÊN KIA THAM GIA* (ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT CHỮ IN BẰNG MỰC ĐEN)

Trang đầu, ô đầu tiên, trên cùng, bên trái: Viết bằng chữ in tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị trong ô này.

Trang đầu, ô thứ nhì bên trái: Viết bằng chữ in tên của quận trong đó vụ kiện pháp lý được nộp và địa chỉ của tòa trong ô này. Sử dụng cùng một địa chỉ của tòa trên lệnh cấp dưỡng hoặc phán quyết gần đây nhất.

Trang đầu, ô thứ ba bên trái: Viết bằng chữ in tên của nguyên đơn/đương đơn, bị đơn/bị cáo hoặc cha mẹ bên kia trong ô này. Sử dụng cùng một tên ghi trên lệnh cấp dưỡng hoặc phán quyết gần đây nhất. Trong khoảng trống dành cho "cha mẹ bên kia", viết bằng chữ in tên của cha mẹ tham gia vào với tư cách một bên.

Trang đầu, ô thứ nhất, trên cùng, bên phải: Bỏ trống ô này để tòa sử dụng.

Trang đầu, ô thứ nhì, bên phải: Viết bằng chữ in số hồ sơ trong ô này. Số này cũng được ghi trên lệnh cấp dưỡng hoặc phán quyết gần đây nhất của quý vị.

- Điều này cho biết là quý vị đồng ý về lệnh cho cha mẹ bên kia tham gia với tư cách là một bên của vụ kiện.
- Đánh dấu ô này nếu không có cha mẹ nào nộp một đơn giải thể chống cha mẹ bên kia hoặc mọi hành động khác, như lệnh kèm chế liên quan đến việc nuôi dưỡng hoặc thăm viếng trẻ và, theo sự hiểu biết tối đa của quý vị, cha mẹ chó không phải cả hai bên trong mọi tranh tụng luật gia đình nào khác.
  - Đánh dấu ô này nếu cha mẹ là cả hai bên trong một tranh tụng khác liên quan đến việc nuôi dưỡng hoặc thăm viếng trẻ, như là một đơn giải thể. Điền vào tên và quận của tòa và số hồ sơ tòa cho mọi tranh tụng luật gia đình khác liên quan đến cả hai cha mẹ. Quý vị có thể xin thông tin này từ một lệnh hay phán quyết về các vụ kiện này. Nếu không có một bản của lệnh hoặc phán quyết, quý vị có thể đến văn phòng lục sự để xin một bản.

Điền ngày và ký tên quý vị trên hàng được chỉ định.

**Quý vị không thể nộp mẫu thỏa thuận này cho đến khi mọi người đã ký. Để đoạn trống của mẫu Lệnh cho Tham Gia dành cho tòa hoàn tất sau khi quý vị nộp tờ thỏa thuận.**

Khi quý vị nộp tờ thỏa thuận, hãy xin lục sự tòa một bản sao sau khi viên chức pháp lý ký tên. Quý vị chịu trách nhiệm gửi bằng bưu tín các bản ký tên của tờ thỏa thuận này cho đương đơn/nguyên đơn, bị đơn/bị cáo, và cha mẹ bên kia.

*Nếu cần được giúp đỡ thêm về mẫu này, xin liên lạc với người điều hành luật gia đình trong quận quý vị.*